

ASPIJECT®

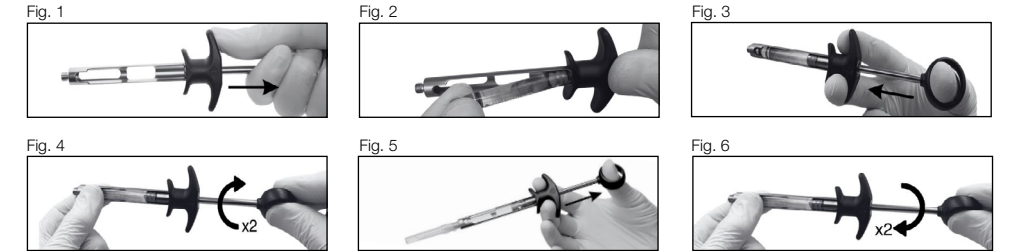
Active Compact

en da no sv fi fr it es de nl lt sk



REF

2045



INSTRUCTIONS FOR USE

DESCRIPTION:

ASPIJECT® Active Compact is a dental cartridge syringe for local anesthesia with active aspiration.

COMPATIBILITY:

ASPIJECT® Active Compact is used with a standard dental needle and a standard dental cartridge according to the following:

| REF  | Needle thread | Cartridge                             |
|------|---------------|---------------------------------------|
| 2045 | M6            | 1.8 ml (with recessed rubber stopper) |



Use dental needles with plastic threads.  
Avoid using dental needles with metal threads, as they may deposit metal shavings in the syringe thread.

INTENDED PURPOSE:

For infiltration and block anesthesia in the oral cavity.

USER PROFILE:

To be operated by dental professionals authorized and trained to perform dental local injections.

INSTRUCTIONS:

- Retract piston rod fully, fig. 1.
- Insert a cartridge with the rubber plunger first, fig. 2.
- Hold the cartridge firmly in place. Push the piston rod forward to attach the threaded plunger tip to the rubber plunger, fig. 3.
- Engage the threaded plunger tip by turning the plunger two half rotations clockwise, fig. 4.
- Active aspiration is achieved by pulling back on the thumb ring, fig. 5.
- After the injection, remove the needle and rotate the plunger two half rotations counterclockwise. Draw the piston rod completely back. Tilt syringe to let the cartridge fall into your other hand, fig. 6.

CLEANING:

Clean in a dental washer disinfecter using a universal program.

STERILIZATION:

The ASPIJECT® Active Compact is delivered non-sterile and should be sterilized before first use. Sterilize in moist heat (autoclave) at 134°C/273°F for min. 3 minutes.

STORAGE:

Keep in a dry place, protected against recontamination.

DISPOSAL:

Dispose of the ASPIJECT® Active Compact if the device is damaged or have visible signs of wear. After the last use, dispose of the ASPIJECT® Active Compact in a recycling container in a clean condition.

WARRANTY:

ASPIJECT® Active Compact is covered by a 5-year warranty. Damages due to inadequate care or incorrect handling are not covered by the warranty.

BRUGERVEJLEDNING

BESKRIVELSE:

ASPIJECT® Active Compact er en tubulesprøjte til lokalanæstesi, med aktiv aspiration.

KOMPATIBILITET:

ASPIJECT® Active Compact anvendes med en standardtubule og en standard dentalkanyle i henhold til følgende:

| REF  | Kanylegevind | Tubule                                  |
|------|--------------|-----------------------------------------|
| 2045 | M6           | 1.8 ml (med fordybning i gummistemplet) |



Anvend dentalkanyler med plastikgevind.  
Undgå at anvende kanyler med metalgevind, da de kan forårsage aflejring af metalspåner i sprøjtes gevind.

TILSIGTET ANVENDELSE:

Til infiltrations- og ledningsanalogesi i mundhulen.

BRUGERPROFIL:

Må kun anvendes af tandfagligt personale, der er uddannet til at udføre lokale dentalinjektioner.

INSTRUKTIONER:

- Træk stempelstangen helt tilbage, fig. 1.
- Læg en tubule i, med bagparten først, fig. 2.
- Hold tubulen godt på plads. Skub stemplet frem for at fastgøre gevindet i gummiproppen, fig. 3.
- Fastgør den gevindskårne stempelspids ved at dreje stemplet to halve omgange med uret, fig. 4.
- Aspiration opnås ved et aktivt tilbagetræk af stempelstangen, fig. 5.
- Efter injektionen fjernes nålen, og stemplet drejes to halve omgange mod uret. Træk stempelstangen helt tilbage. Drej sprøjten og lad tubulen falde ned i din anden hånd, fig. 6.

RENGØRING:

Rengør i en dental vaskemaskine/desinfektor på et universalt program.

STERILISERING:

ASPIJECT® Active Compact leveres ikke-steril og skal steriliseres inden første brug. Steriliser i autoklave ved 134°C i 3 minutter.

OPBEVARING:

Opbevares tørt og beskyttet mod genkontaminering.

BORTSKAFFELSE:

Bortskaf ASPIJECT® Active Compact, hvis instrumentet er beskadiget eller har synlige tegn på slid. Efter sidste brug bortskaffes ASPIJECT® Active Compact i en genbrugsbeholder i ren tilstand.

GARANTI:

ASPIJECT® Active Compact er omfattet af en 5-års garanti. Skader på grund af utilsigtet brug eller vedligeholdelse er ikke dækket af garantien.

BRUKSANVISNING

BESKRIVELSE:

ASPIJECT® Active Compact er en sylinder ampulsprøyte for lokalbedøvelse med aktiv aspirasjon.

KOMPATIBILITET:

ASPIJECT® Active Compact brukes sammen med en standard dentalkanyle og en standard karpyle i henhold til følgende:

| REF  | Kanylegjenge | Karpyle                           |
|------|--------------|-----------------------------------|
| 2045 | M6           | 1.8 ml (med innfelt gummistopper) |



Benytt dentale kanyler med plastgjenger.  
Unngå bruk av metallgjenger, da disse kan avsette metallrester i gjengene på ampulsprøyten.

TILTENKT BRUK:

For infiltrasjons- og blokk anestesi i munnhulen.

BRUKERPROFIL:

Skal betjenes av tannhelsepersonell som er autoriserte og opplært til å utføre lokalbedøvelse.

INSTRUKSJONER:

- Trekk stempelet helt tilbake, se fig. 1.
- Sett inn en karpyle med gummiproppen først, se fig. 2.
- Hold karpylen fast på plass. Skyv stempelstangen fremover for å feste den gjengede stempeltuppen til gummi-stempelet, se fig. 3.
- Aktiver den gjengede stempelspissen ved å dreie stempelet to halve omdreininger med klokken, se fig. 4.
- Aktiv aspirasjon oppnås ved å trekke tilbake på tommelringen, se fig. 5.
- Efter injeksjonen fjernes kanylen, og stempelet dreies to halve omdreininger mot klokken. Trekk stempelet helt tilbake. Snu sprøyten slik at karpylen faller ned i den andre hånden, se fig. 6.

RENGJØRING:

Rengjør i en termodesinfektor ved bruk av et universalt program.

STERILIZATION:

The ASPIJECT® Active Compact leveres usterilisert og må steriliseres for første bruk. Steriliser med fuktig varme (autoklav) ved 134°C/273°F i minst 3 minutter.

OPPBEVARING:

Oppbevares tørt og beskyttet mot rekontaminering.

AVHENDING:

Kasser ASPIJECT® Active Compact dersom enheten er skadet eller har synlige tegn på slitasje. Etter siste bruk, kasser ASPIJECT® Active Compact i en resirkuleringsbeholder i ren tilstand.

GARANTI:

ASPIJECT® Active Compact dekkes av en 5-års garanti. Skader som skyldes utilstrekkelig vedlikehold eller feilaktig bruk, dekkes ikke av garantien.



RØNVIG

Dental Mfg. A/S

Gl. Vejlevej 59 · DK-8721 Daugaard · Denmark

Tel.: +45 70 23 34 11 · E-mail: contact@ronvig.com · www.ronvig.com

© RØNVIG Dental Mfg. A/S. ALL RIGHTS RESERVED.

IFU\_ASPIJECT\_Active\_Compact\_multisprog\_version01

BRUKSANVISNING

BESKRIVNING:

ASPIJECT® Active Compact är en dental cylinderampulspruta för lokalbedövning med aktiv aspiration.

KOMPATIBILITET:

ASPIJECT® Active Compact används med en dental kanyl av standardtyp och en dental cylinderampull av standardtyp enligt följande:

| REF  | Kanylgänga | Ampull                           |
|------|------------|----------------------------------|
| 2045 | M6         | 1.8 ml (med försänkt gummistopp) |



Använd dentala kanyler med plastgångor.  
Undvik att använda kanyler metallgångor, då dessa skulle kunna orsaka ansamling av metallspån i gängan.

AVSEDD ANVÄNDNING:

För infiltration och nervblockad i munhålan.

ANVÄNDARPROFIL:

Ska användas av yrkesmän för professionellt bruk inom tandvård, som auktoriserats och utbildats för att utföra lokala dentala injektioner.

INSTRUKTIONER:

- Dra kolvstängan helt tillbaka, se fig. 1.
- Placera ampullen med den gummiförsedda kolven först, se fig. 2.
- Håll ampullen stadigt på plats. Tryck kolvstängan framåt för att fästa den gängade kolvspetsen på gummiproppen, se fig. 3.
- Aktivera den gängade kolvspetsen genom att vrida kolven två halva varv medurs, , fig. 4.
- Skruv på en kanyle av standardtyp.
- Aktiv aspiration uppnås genom att kolven dras tillbaka, fig. 5.
- Efter injektionen avlägsnas kanylen och kolven vrids två halva varv moturs. Dra kolvstängan helt tillbaka. Luta sprutan så att ampullen faller ner i din andra hand, fig. 6.

RENGÖRING:

Rengör instrumentet i ett universal-program i en dental diskdesinfektor.

STERILISERING:

ASPIJECT® Active levereras osteril och ska steriliseras före den första användningen. Sterilisera i autoklav vid 134°C i minst 3 minuter.

FÖRVARING:

Förvaras tørt, skyddat mot kontaminering.

AVFALLSHANTERING:

Kassera ASPIJECT® Active om produkten skulle vara skadad eller uppvisa tydliga tecken på slitage. Efter sista användning, bortskaffa ASPIJECT® Active i en återvinningsbehållare under rena förhållanden.

GARANTI:

ASPIJECT® Active täcks av en 5-års garanti. Skada orsakad av oförsiktighet och felaktig hantering täcks inte av garantin.

KÄYTTÖOHJEET

KUVAUS:

ASPIJECT® Active Compact on hammashoidossa käytettävä ampulliruisku, joka on tarkoitettu paikallispuudutukseen ja jossa on aktiivinen aspiraatio-ominaisuus

YHTEENSOPIVUUS:

ASPIJECT® Active Compact on suunniteltu käytettäväksi standardoidun hammashoitoneulan ja hammasampullin kanssa seuraavasti:



Käytä neuloja, joissa on muovikierre.  
Vältä käyttämästä metallikierteisiä neuloja, sillä ne voivat jättää metallilastuja ruiskun kierteisiin.

KÄYTTÖTARKOITUS:

Suunniteltu infiltraatio- ja johtopuudutukseen suuontelossa.

KÄYTTÄJÄT:

Käyttö sallittu vain hammaslääkäreille tai muille hammasalan ammattilaisille, joilla on asianmukainen lupa ja koulutus paikallispuudutuksen suorittamiseen.

OHJEET:

- Vedä männän varsi kokonaan taaksepäin, katso kuva 1.
- Aseta ampulli niin, että kumitulpalla varustettu pää menee ensin, katso kuva 2.
- Pidä ampullia tukevasti paikallaan. Työnnä männän vartta eteenpäin kiinnittäaksesi kierteitetyn männän kärjen kumitulppaan, katso kuva 3.
- Kiinnitä kierteellinen männänkärki kääntämällä mäntää kaksi puolikierrosta myötäpäivään, katso kuva 4.
- Kierrä pai kalleen hammashoidossa käytettävä neula.
- Aktiivinen aspiraatio tapahtuu vetämällä peukalorenkaasta taaksepäin, katso kuva 5.
- Injektion jälkeen poista neula ja kierrä mäntää kaksi puolikierrosta vastapäivään. Vedä männänvarsi kokonaan taakse. Kallista ruiskua niin, että ampulli putoaa toiseen käteesi, katso kuva 6.

PUHDISTUS:

Puhdista laite hammaslääketieteellisessä pesu- ja desinfiointilaitteessa käyttäen universaalihojelmaa.

STERILOINTI:

The ASPIJECT® Active Compact toimitetaan steriloimattomana ja se on steriloitava ennen ensimmäistä käyttöä. Steriloi kostealla lämmöllä (autoklaavi) 134°C/273°F lämpötilassa vähintään 3 minuutin ajan.

SÄILYTYS:

Säilytä kuivassa paikassa, suojassa uudelleenkontaminaatiolta.

HÄVITTÄMINEN:

Hävitä ASPIJECT® Active Compact , jos laite on vaurioitunut tai siinä on näkyviä kulumisen merkkejä. Viimeisen käytön jälkeen hävitä ASPIJECT® Active Compact puhdistettuna kierrätysastiaan.

TAKUU:

ASPIJECT® Active Compact -laitteella on 5 vuoden takuu. Vauriot, jotka johtuvat puutteellisesta huollosta tai virheelli-sestä käytöstä, eivät kuulu takuun piiriin.

MODE D'EMPLOI

DESCRIPTION:

ASPIJECT® Active Compact est une seringue dentaire à cartouche pour les anesthésies locales avec aspiration active.

COMPATIBILITÉ:

ASPIJECT® Active Compact est utilisée avec une aiguille dentaire standard et une cartouche dentaire standard comme suit:



Utilisez des aiguilles dentaires avec des filetages en plastique.  
Évitez les filetages métalliques car ils pourraient provoquer un dépôt de copeaux de métal dans le filet de la seringue.

UTILISATION PRÉVUE:

Pour les infiltrations et les anesthésies de bloc dans la cavité buccale.

PROFIL DES UTILISATEURS:

À utiliser par des professionnels dentaires habilités et formés à la réalisation d'injections dentaires locales.

INSTRUCTIONS:

- Tirer complètement la tige du piston vers l'arrière, fig. 1.
- Insérer une cartouche avec le bouchon en caoutchouc en premier, fig. 2.
- Tenir la cartouche en place. Poussez la tige du piston vers l'avant pour fixer l'embout fileté du piston au bouchon en caoutchouc, fig. 3.
- Engagez l'embout de piston fileté en tournant le piston de deux demi-tours dans le sens des aiguilles d'une montre, fig. 4. Vissez une aiguille dentaire standard.
- L'aspiration active est obtenue en tirant sur l'anneau pour le pouce, fig. 5.
- Après l'injection, retirez l'aiguille et tournez le piston de deux demi-tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Tirez complètement la tige du piston vers l'arrière. Inclinez la seringue pour laisser tomber la cartouche dans votre autre main, fig. 6.

NETTOYAGE:

Nettoyer le produit dans un laveur-désinfecteur dentaire avec un programme universel.

STÉRILISATION:

Le ASPIJECT® Active Compact est livré non stérile et doit donc être stérilisé avant la première utilisation. Stériliser le produit à la chaleur humide (en autoclave) à 134°C pendant au moins 3 minutes.

STOCKAGE:

Tenir au sec, à l'abri de toute source de nouvelle contamination.

ÉLIMINATION:

Éliminez ASPIJECT® Active Compact si le instrument est endommagé ou s'il présente des traces visibles d'usure. Après la dernière utilisation, éliminez ASPIJECT® Active Compact dans un conteneur de recyclage après l'avoir nettoyé.

GARANTIE:

ASPIJECT® Active Compact est couverte par une garantie de 5 ans. La garantie ne couvre pas des dommages dus à un entretien insuffisant ou à un maniement incorrect.

ISTRUZIONI PER L'USO

**DESCRIZIONE:** ASPIJECT® Active Compact è una siringa a cartuccia dentale per l’anestesia locale con aspirazione.  
**COMPATIBILITÀ:** ASPIJECT® Active Compact viene utilizzato con un ago dentale standard e una cartuccia dentale standard in base aquanto segue:

| REF  | Filo per ago | Cartuccia                             |
|------|--------------|---------------------------------------|
| 2045 | M6           | 1.8 ml (con fermo in gomma incassato) |

 Utilizzare aghi dentali dotati di fili in plastica.  
Evitare l’uso di filettature metalliche, poiché potrebbero depositare residui metallici nella filettatura della siringa.

**USO PREVISTO:** Per anestesia per infiltrazione e neurale nel cavo orale.  
**DESTINATARI DEL PRODOTTO:** Deve essere utilizzata da professionisti del settore odontoiatrico autorizzati e in possesso di formazione per eseguire iniezioni dentali locali.

**ISTRUZIONI:**

1. Ritirare completamente l'asta del pistone, fig. 1.
2. Inserire una cartuccia dentale con il pistone di gomma rivolto verso l'interno, fig. 2.
3. Tenere la cartuccia saldamente in posizione. Spingere in avanti l'asta del pistone per fissare la punta filettata dello stantuffo al gommino dello stantuffo, fig. 3.
4. Inserire la punta del pistone filettata ruotando il pistone di due mezze rotazioni in senso orario, fig. 4.
- Avvitare un ago dentale standard.
5. L'aspirazione attiva si ottiene tirando indietro lo stantuffo, fig. 5.
6. Dopo l'iniezione, rimuovere l'ago e ruotare il pistone di due mezze rotazioni in senso antiorario. Tirare completamente indietro l'asta del pistone. Inclinare la siringa per far cadere la cartuccia nell'altra mano, fig. 6.

**PULIZIA:** Pulire in un apparecchio di lavaggio-disinfezione per uso odontoiatrico con un programma universale.  
**STERILIZZAZIONE:** Il ASPIJECT® Active Compact è fornito non sterile e deve essere sterilizzato prima del primo utilizzo. Sterilizzare a calore umido (autoclave) a 134°C per almeno 3 minuti.

**CONSERVAZIONE:** Conservare in un luogo asciutto, al riparo da possibili fonti di ricontaminazione.  
**SMALTIMENTO:** Smaltire ASPIJECT® Active Compact se il prodotto è danneggiato o mostra segni di usura evidenti. Dopo l'ultimo utilizzo, smaltire il ASPIJECT® Active Compact pulito in un contenitore per riciclaggio.

**GARANZIA:** ASPIJECT® Active Compact è coperto da una garanzia di 5 anni. Eventuali danni causati da una inadeguata manutenzione o da una manipolazione non sono coperti da garanzia.

INSTRUCCIONES DE USO

**DESCRIPCIÓN:** ASPIJECT® Active Compact es una jeringa dental diseñada para la administración de cartuchos de anestesia local mediante aspiración activa.  
**COMPATIBILIDAD:** ASPIJECT® Active Compact se utiliza con una aguja dental estándar y un cartucho dental estándar de acuerdo con las siguientes especificaciones:

| REF  | Rosca de la aguja | Cartucho                            |
|------|-------------------|-------------------------------------|
| 2045 | M6                | 1.8 ml (con tope de goma empotrado) |

 Use agujas dentales con hilos de plástico.  
Evite usar agujas dentales con rosca metálica, ya que pueden dejar virutas de metal en al rosca de la jeringa.

**USO PREVISTO:** Para la administración de anestesia local mediante técnicas de infiltración y bloqueo anestésico en la cavidad oral.  
**PERFIL DEL USUARIO:** Destinado a profesionales de la odontología debidamente autorizados y capacitados para la administración de anestesia local mediante inyección.

**INSTRUCCIONES:**

1. Retraiga completamente la varilla del pistón, fig. 1.
2. Inserte el cartucho con el extremo correspondiente al émbolo de goma orientado hacia el pistón, fig. 2.
3. Mantenga el cartucho firmemente en su alojamiento. Empuje la varilla del pistón hacia delante hasta que la punta roscada del émbolo se acople al tapón de goma, fig. 3.
4. Acople la punta roscada del émbolo girándolo dos medias vueltas en el sentido de las agujas del reloj, fig. 4.
- En rosque una aguja dental estándar. A continuación, enrosque una aguja dental estándar.
5. La aspiración activa se realiza tirando del anillo con el pulgar , fig. 5.
6. Tras finalizar la inyección, retire la aguja y desenrosque el émbolo girándolo dos medias vueltas en sentido contrario a las agujas del reloj. Retraiga completamente el émbolo. Incline la jeringa para que el cartucho caiga en la otra mano, fig. 6.

**LIMPIEZA:** Limpiar en un equipo de lavado y desinfección para instrumental dental utilizando un programa universal.  
**ESTERILIZACIÓN:** ASPIJECT® Active Compact se suministra en estado no estéril y debe esterilizarse antes de su primer uso. Esterilizar mediante calor húmedo (autoclave) a 134 °C durante un mínimo de 3 minutos.

**ALMACENAMIENTO:** Conservar en un lugar seco y protegido frente a la recontaminación.  
**ELIMINACIÓN:** Deseche ASPIJECT® Active Compact si presenta daños o signos visibles de desgaste. Elimine el producto en un contenedor de reciclaje adecuado y en condiciones higiénicas apropiadas.

**GARANTÍA:** ASPIJECT® Active Compact está cubierto por una garantía de 5 años. Los daños derivados de un mantenimiento inadecuado o de un uso incorrecto de la jeringa no están cubiertos por la garantía.

GEBRAUCHSANWEISUNG

**BESCHREIBUNG:** ASPIJECT® Active Compact ist eine zahnärztliche Zylinderampullenspritze für die lokale Anästhesie mit Aspiration.  
**KOMPATIBILITÄT:** ASPIJECT® Active Compact wird wie folgt mit einer zahnärztlichen Injektionskanüle und einer Standard-Zylinderampulle verwendet:

| REF  | Nadelgewinde | Zylinderampulle                       |
|------|--------------|---------------------------------------|
| 2045 | M6           | 1.8 ml (Gummisstopfen mit Vertiefung) |

 Verwenden Sie zahnärztliche Injektionskanülen mit Kunststoffgewinde.  
Verwenden Sie keine Metallgewinde, da dies zur Ablagerung von Metallspänen im Gewinde führen kann.

**VERWENDUNGSZWECK:** Zur Infiltration und Leitungsanästhesie in der Mundhöhle.  
**ANWENDERPROFIL:** Zur Verwendung durch zahnärztliche Fachkräfte, die zur Durchführung lokaler zahnärztlicher Injektionen autorisiert und ausgebildet sind.

**ANLEITUNG:**

1. Ziehen Sie die Kolbenstange vollständig zurück, fig. 1.
2. Führen Sie eine Zylinderampulle mit dem Gummikolben zuerst ein, fig. 2.
3. Halten Sie die Zylinderampulle fest. Drücken Sie die Kolbenstange nach vorne, um die Gewindespitze des Stößels am Gummistopfen zu befestigen, fig. 3.
4. Setzen Sie die Gewindekolbenspitze ein, indem Sie den Kolben um zwei halbe Umdrehungen im Uhrzeigersinn drehen, Abb. 4. Schrauben Sie eine Standard-Dentalnadel auf.
5. Die aktive Aspiration erfolgt durch Zurückziehen am Daumenring, fig. 5.
6. Nach der Injektion entfernen Sie die Nadel und drehen den Kolben um zwei halbe Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn. Ziehen Sie die Kolbenstange vollständig zurück. Neigen Sie die Spritze, sodass die Karpule in Ihre andere Hand fällt, Abb. 6

**REINIGUNG:** In einem zahnmedizinischen Reinigungs- und Desinfektionsgerät mit einem Universalprogramm reinigen.  
**STERILISATION:** Die ASPIJECT® Active Compact wird unsteril geliefert und muss vor dem ersten Gebrauch sterilisiert werden. In feuchter Hitze bei 134°C für min. 3 Minuten sterilisieren (autoklavieren).

**LAGERUNG:** Geschützt vor erneuter Kontamination an einem trockenen Ort aufbewahren.  
**ENTSORGUNG:** Entsorgen Sie ASPIJECT® Active Compact, falls das Produkt beschädigt ist oder sichtbare Verschleißerscheinungen aufweist. Entsorgen Sie ASPIJECT® Active Compact nach der letztmaligen Verwendung in sauberem Zustand in einem Recyclingbehälter.

**GARANTIE:** ASPIJECT® Active Compact ist durch eine 5-jährige Garantie geschützt. Nicht unter diese Gewährleistung fallen Schäden, die auf unzureichende Pflege oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

GEbruIKSAANWIJZING

**BESCHRIJVING:** ASPIJECT® Active Compact is een tandheelkundige injectiespuit voor lokale anesthesie met actieve aspiratie.  
**COMPATIBILITEIT:** ASPIJECT® Active Compact wordt gebruikt met een standaard tandheelkundige naald en een standaard anesthesie carpule volgens het onderstaande:

| REF  | Naalddraad | Cilinder ampullen                       |
|------|------------|-----------------------------------------|
| 2045 | M6         | 1.8 ml (met verzonken rubberen aanslag) |

 Gebruik tandheelkundige naalden met kunststof draden.  
Vermijd het gebruik van metalen schroefdraad, omdat dit metaaldeeltjes kan achterlaten in de schroefdraad van de spuit.

**BEOOGD GEBRUIK:** Voor infiltratie- en blokanesthesie in de mondholte.  
**GEbruIKERSPROFIEL:** Te bedienen door tandartsen die geautoriseerd en getraind zijn om tandheelkundige injecties uit te voeren.  
**INSTRUCTIES:**

1. Trek de zuigerstang volledig terug, zie fig. 1.
2. Plaats een cartridge met de rubberen plunjer eerst, zie fig. 2.
3. Houd de cartridge stevig op zijn plaats. Duw de zuigerstang naar voren om de schroefdraadpunt van de plunjer aan de rubberen stop te bevestigen. fig. 3.
4. Activeer de schroefdraad-plunjerpunt door de plunjer twee halve slagen met de klok mee te draaien, fig. 4.
- Schroef een standaard tandheelkundige naald op.
5. Actieve aspiratie wordt bereikt door de zuiger terug te trekken, fig. 5.
6. Na de injectie verwijdt u de naald en draait u de plunjer twee halve slagen tegen de klok in. Trek de plunjerstang volledig terug. Kantel de spuit zodat de cartridge in uw andere hand valt fig. 6.

**REINIGEN:** Reinig het instrument in een tandheelkundig was-/desinfectieapparaat met behulp van een universeel programma.  
**STERILISATIE:** De ASPIJECT® Active Compact wordt niet-steriel geleverd en moet worden gesteriliseerd voor hij voor het eerst wordt gebruikt. Steriliseer hem met autoclaaf op 134°C, gedurende 3 minuten.

**BEWAREN:** Bewaar hem op een droge plaats en voorkom dat hij opnieuw gecontamineerd raakt.  
**AFVOEREN:** Gooi de ASPIJECT® Active Compact weg als het instrument beschadigd is of zichtbare tekenen van slijtage vertoont. Na het laatste gebruik dient u de ASPIJECT® Active Compact in een schone omgeving in een recyclingcontainer te deponeren.

**GARANTIE:** ASPIJECT® Active Compact wordt gedekt door een garantie van 5 jaar. Bij nalatig onderhoud of verkeerd gebruik vervalt de garantie.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

**APRAŠYMAS:** ASPIJECT® Active Compact yra odontologinis švirkštas, skirtas vietinei nejautrai su aktyvia aspiracija.  
**SUDERINAMUMAS:** ASPIJECT® Active Compact naudojamas su standartinė odontologine adata ir standartinė odontologine karpule pagal šiuos reikalavimus:

| REF  | Adatos sriegis | Karpulė                              |
|------|----------------|--------------------------------------|
| 2045 | M6             | 1.8 ml (su įleistu guminiu ribotuvu) |

 Naudokite odontologines adatas su plastikiniais sriegiais.  
Venkite naudoti metalinius sriegius, nes jie gali palikti metalo drožlių švirkšto sriegyje.

**PASKIRTIS:** Skirta infiltravimo ir blokinei nejautrai burnos ertmėje.  
**NAUDOTOJAI:** Naudoti gali tik odontologai arba odontologijos specialistai, turintys teisę ir apmokyti atlikti vietines nejautos injekcijas.

**NURODYMAI:**

1. Pilnai atitraukite stūmoklio strypą, žr. pav. 1.
2. Įstatykite karpulę, guminiu kamščiu pirmyn, žr. pav. 2.
3. Stumkite stūmoklio strypą į priekį, kad pritvirtintumėte srieginį stūmoklio antgalį prie guminio kamščio, žr. pav. 3.
4. Įjunkite srieginį stūmoklio galą pasukdami stūmokį du pusinius apsisukimus pagal laikrodžio rodyklę, žr. pav. 4.
- Užsukite standartinę dantų adatomis.
5. Aktyvi aspiracija atliekama patraukiant rykščio žiedą atgal, žr. pav. 5.
6. Po injekcijos nuimkite adatą ir pasukite stūmoklį du pusinius apsisukimus prieš laikrodžio rodyklę. Pilnai patraukite stūmoklio strypą atgal. Pakreipkite švirkštą, kad kasetė nukristų į kitą ranką, žr. pav. 6.

**VALYMAS:** Valykite odontologinėje plovimo ir dezinfekavimo mašinoje, naudodami universalią programą.  
**STERILIZAVIMAS:** ASPIJECT® Active Compact pristatomas nesterilus ir turi būti sterilizuojamas prieš pirmąjį naudojimą. Sterilizuokite drėgna šiluma (autoklavu) 134°C/273°F temperatūroje mažiausiai 3 minutes.

**LAIKYMAS:** Laikykite sausai, apsaugotoje vietoje, kad išvengtumėte rekontaminacijos.

**UTILIZAVIMAS:** Utilizuokite ASPIJECT® Active Compact, jei prietaisas yra pažeistas arba matomi nusidėvėjimo požymiai. Po paskutinio naudojimo išvalykite ir išmeskite ASPIJECT® Active Compact į perdirbimo talpyklą.

**GARANTIJA:** ASPIJECT® Active Compact è coperto da una garanzia di 5 anni. Eventuali danni causati da una manutenzione inadeguata o manipolazione scorretta non sono coperti da garanzia.

NÁVOD NA POUŽITIE

**OPIS:** ASPIJECT® Active Compact je zubná karpulová striekačka na lokálnu anestéziu s aktívnou aspiráciou.  
**KOMPATIBILITA:** ASPIJECT® Active Compact sa používa so štandardnou dentálnou ihlou a štandardnou dentálnou karpulou podľa nasledujúcich pokynov::

| REF  | závit ihly | karpula                               |
|------|------------|---------------------------------------|
| 2045 | M6         | 1.8 ml (so zapustenou gumovou zátkou) |

 Používajte dentálne ihly s plastovým závitom.  
Nepoužívajte dentálne ihly s kovovým závitom, pretože môžu zanechávať kovové triesky v závite striekačky.

**ÚČEL POUŽITIA:** Na infiltračnú a zvodovú anestéziu v ústnej dutine.  
**PROFIL POUŽÍVATEĽA:** Na používanie určené zubným odborníkom oprávneným a vyškoľeným na vykonávanie lokálnych injekcií v stomatológii.

**NÁVOD NA POUŽITIE:**

1. Úplne vytiahnite piestovú tyč, obr. 1.
2. Vložte karpulu gumovým piestom ako prvým, obr. 2.
3. Držte karpulu pevne na mieste. Posuňte piestovú tyč dopredu, aby sa závitový hrot piestu spojil s gumovým piestom, obr. 3.
4. Aktivujte závitový hrot piestu jeho otočením o dve pol otáčky v smere hodinových ručičiek, obr. 4.
- Naskrutkujte štandardnú dentálnu ihlu.
5. Aktívna aspirácia sa dosiahne potiahnutím za palcový krúžok, obr. 5.
6. Po injekcii odstráňte ihlu a otočte piest o dve pol otáčky proti smeru hodinových ručičiek. Úplne vytiahnite piestovú tyč. Nakloňte striekačku, aby karpula vypadla do druhej ruky, obr. 6.

**ČISTENIE:** Čistite v zubnom umývacom a dezinfekčnom prístroji pomocou univerzálného programu.  
**STERILIZÁCIA:** ASPIJECT® Active Compact sa dodáva nesterilný a pred prvým použitím sa musí sterilizovať. Sterilizujte vlhkou teplot (autoklávom) pri 134 °C / 273 °F po dobu minimálne 3 minút.

**SKLADOVANIE:** Skladujte na suchom mieste, chránenom pred opätovnou kontamináciou.

**LIKVIDÁCIA:** ASPIJECT® Active Compact zlikvidujte, ak je zariadenie poškodené alebo vykazuje viditeľné známky opotrebovania. Po poslednom použití zlikvidujte ASPIJECT® Active Compact v recyklačnej nádobe v čistom stave.

**ZÁRUKA:** ASPIJECT® Active Compact má 5-ročnú záruku. Poškodenia spôsobené nedostatočnou starostlivosťou alebo nesprávnou manipuláciou nie sú kryté zárukou.